

**EN - Installation instructions**

**IT - Istruzioni per l'installazione**

**FR - Instructions pour l'installation**

**ES - Instrucciones para la instalación**

**DE - Anleitungen für die Installation**

**PL - Instrukcja montaż**

**NL - instructies voor de installatie**

**CE 0682**

**Nice**

# Nice

## HSDIM22

Home security indoor detector



# POLSKI

## Instrukcje oryginalne

### SPECYFICZNE ZALECENIA

- Zainstaluj urządzenie w pozycji trudno dostępnej celem uniknięcia zamierzonego jego uszkodzenia.
- Nie instaluj go w pobliżu możliwych turbulencji ciepłego lub zimnego powietrza oraz tam, gdzie przebywają zwierzęta stałocieplne (fig 1).

HSDIM22 jest czujką objętościową z podwójną technologią, podczerwień i radar mikrofalowy. Jest ona przystosowana do obejmowania swoim zasięgiem obszaru o wymiarach do 12 m, widzianego pod kątem 90°; dysponuje regulacją czułości, typu alarmu (natychmiastowy lub przy drugim impulsie) oraz zabezpieczeniem przed jej otwieraniem i zdejmowaniem ze ściany. Jest przeznaczona do użytku wewnątrz budynków. **Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe i zabronione! Firma Nice nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego używania urządzenia, odmiennego od przewidzianego w tej instrukcji.**

### 1 - FUNKCJONOWANIE

HSDIM22 jest czujką objętościową z podwójną technologią (PIR = Pasywny czujnik podczerwień + MW = Mikrofalowa czujka Dopplera) zaprojektowaną do wykrywania osób przemieszczających się wewnątrz obszaru zabezpieczonego. Te dwie różne technologie umożliwiają zredukowanie możliwości występowania niewłaściwych alarmów, wywoływanych przez czynniki środowiskowe; aby zagwarantować optymalne funkcjonowanie należy prawidłowo zamontować i wyregulować urządzenie. Zastosowanie regulowanego przegubu mod. HSA3 (opcja) umożliwi prawidłowe umiejscowienie i ustawienie urządzenia, w szczególności podczas montażu kątownego (patrz

rozdz. 2 – Montaż).

Czujka HSDIM22 funkcjonuje z zastosowaniem 3 baterii alkalicznych typu AA; nie dysponuje żadnym połączeniem elektrycznym z zewnątrz, a w przypadku wykrycia włamania przekazuje alarm drogą radiową do centrali.

Czujka podczerwień w urządzeniu jest zawsze aktywna i w przypadku wykrycia włamania (świecąca się czerwona dioda) natychmiast uaktywnia czujkę mikrofalową, (świecąca się pomarańczowa dioda); jeżeli również i ona potwierdza obecność ciała znajdującego się w ruchu, generowany jest stan alarmu (świeci się czerwona dioda).

Czujka HSDIM22 dysponuje funkcją umożliwiającą zredukowanie zużycia baterii w przypadku, kiedy zostanie zastosowana do zabezpieczenia obszaru bardzo często uczęszczanego; istotnie, po każdym alarmie jej funkcjonowanie jest zawieszane i następnie wznawia się po upływie 2 minut, podczas których występuje całkowity brak przemieszczania się na tym obszarze. Jeżeli zamierzasz sprawdzić funkcjonowanie czujki HSDIM22, wystarczy wcisnąć przycisk "Test" (rys 2) i przytrzymać przez 3 minuty; zostanie w ten sposób anulowana funkcja blokująca po wystąpieniu pierwszego alarmu, a czujka HSDIM22 przekaże i wyświetli wszystkie odczytane stany z pomocą diody L1 (fig 2). **Uwaga!** – W przypadku zdjętej górnej pokrywy czujki HSDIM22 system pozostaje w stanie "TEST".

Czujka dysponuje zabezpieczeniem przed jej zdejmowaniem i otwieraniem.

Czujka HSDIM22 przekazuje do centrali sygnał kontrolny co około 40 minut. Jest on niezbędny dla "funkcji nadzorowania" w centrali.

### 2 - MONTAŻ

#### Zalecenia

- Wyznacz położenie i wysokość, na której czujka HSDIM22 zostanie przymocowana, w zależności od obszaru zabezpieczonego, który zamierzasz uzyskać: odwołaj się do **rys. 3**.

- Uważnie sprawdź kształt zabezpieczonej strefy, w przypadku wątpliwości, przed ostatecznym przymocowaniem czujki zaleca się przymocowanie próbne i wykonanie odpowiednich testów oraz ewentualnych niezbędnych regulacji.
  - Dzięki zastosowaniu uchwytu mocującego czujkę HSDIM22 do ściany jest możliwa łatwa wymiana baterii, poprzez założenie lub zdjęcie czujnika z tego uchwytu. Aby zdjąć czujnik należy nacisnąć na specjalną dźwignikę mocującą (rys. 4).
  - Jeżeli zamierzasz zainstalować urządzenie pod kątem, musisz zastosować regulowany przegub mod. HSA3 (opcja): **Uwaga!** – W przypadku zastosowania przegubu zmniejsza się częściowo zabezpieczenie przed wyjęciem urządzenia ponieważ magnes pozostaje na uchwycie. W przypadku, kiedy magnes nie zostanie zastosowany należy wykluczyć zabezpieczenie, przełączając przełącznik **dip-switch 5 = ON**.
01. Wybierz położenie, w którym uchwyt zostanie przymocowany, sprawdzając, czy jest ono kompatybilne z całkowitymi wymiarami czujki: musi być możliwy swobodny dostęp do dźwignienki umożliwiającej zdejmowanie czujki (rys. 4), należy również dysponować przestrzenią umożliwiającą jej zdejmowanie i zakładanie.
  02. **A – Przymocowanie do ściany:** wywierć dwa otwory umożliwiające włożenie kołków mocujących oraz jeden otwór przeznaczony dla magnesu, który służy do zabezpieczenia urządzenia “przed zdjęciem”. Następnie przymocuj uchwyt specjalnymi kołkami (rys. 5-A);
  02. **B – Przymocowanie kątowe z zastosowaniem przegubu mod. HSA3:** przymocuj przegub do ściany (przeczytaj odpowiednią instrukcję obsługi), następnie przymocuj uchwyt do przegubu, jak pokazano na (rys. 5-B);
  03. Otwórz obudowę poluzowując 4 tylne śruby (rys. 6);
  04. Przygotuj centralę do autoprogramowania czujki HSDIM22 (przeczytaj instrukcję obsługi centrali);
  05. Otwórz komorę baterii, jak pokazano na rys. 7 i wyjmij pasek izolujący, dzięki któremu baterie pozostają odłączo-

ne: Czujka HSDIM22 wykona dwie serie po 3 sygnały dźwiękowe każda i rozpocznie programowanie w trybie autoodczytu; jego zakończenie zostanie następnie potwierdzone przez jeden sygnał dźwiękowy wykonany przez centralę, (4 sygnały dźwiękowe wskazują, że urządzenie zostało już wcześniej zaprogramowane).

06. Zaprogramuj przełączniki dip switch (rys. 8) i przeprowadź regulację trymerów (rys. 8) nawiązując do rozdz. 3 - Programowanie; następnie wykonaj “**Test**” funkcjonowania, patrz paragraf 3.1.
07. Zamknij obudowę (rys. 9) i załóż czujkę HSDIM22 na odpowiedni uchwyt mocujący (rys. 10).

### 3 - PROGRAMOWANIE

Czujka HSDIM22 dysponuje pięcioma przełącznikami typu “**dip-switch**” (rys. 8), które umożliwiają programowanie różnych parametrów funkcjonowania oraz dwoma “**trymerami**” regulacyjnymi (PT1 i PT2 - rys. 8); patrz Tabela 1 i Tabela 2.

#### 3.1 - Procedura programowania oraz “**Test**” funkcjonowania

01. Po pierwsze zaprogramuj czujkę podczerwieni na 1 impuls dla alarmu: przełącznik **dip-switch 3 = OFF** (Tabela 1).
02. Następnie zaprogramuj “czułość” czujki podczerwieni PIR: przełącz przelącznik **dip-switch 1-2** na najniższą niezbędną wartość (Tabela 1).
03. Wyreguluj na najniższą wartość “opóźnienie po włamaniu”: trymer PT2 (rys. 8).
04. Wyreguluj wartość czułości czujki mikrofalowej (trymer PT1 - rys. 8).
05. Sprawdź zasięg obszaru zabezpieczonego: wykonaj krótkie przemieszczenia wewnątrz tego obszaru i sprawdź sygnalizacje wykonywane przez diodę L1 (fig. 2). Jeżeli to konieczne wyreguluj wartość czułości.
06. Po wyregulowaniu czułości, aby zredukować możliwość wystąpienia niewłaściwych alarmów, zaleca się przestawić

przełącznik **dip-switch 3 = ON** (2 impulsy dla alarmu).  
**07.** Z tego samego powodu wyreguluj na najwyższą wartość "opóźnienie po włamaniu": **trymer PT2 (rys. 8)**, zgodnie z wymogami odczytu.

**08.** Po zakończeniu weryfikacji funkcjonowania zaleca się przełączyć **dip-switch 4 = ON**, aby wyłączyć sygnalizację diody **L1 (fig. 2)**.

**Tabela 1**

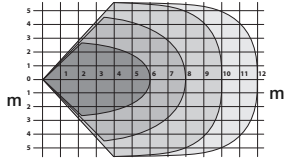
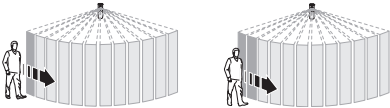


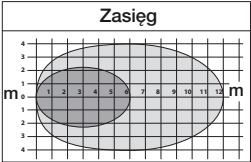


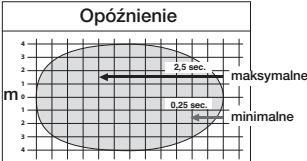
Dip Switch	Funkcja	Uwagi	
Dip 1 = OFF Dip 2 = OFF	Strefa czułości czujnika podczerwieni do 6 m		
Dip 1 = ON Dip 2 = OFF	Strefa czułości czujnika podczerwieni do 8 m		
Dip 1 = OFF Dip 2 = ON	Strefa czułości czujnika podczerwieni do 10 m		
Dip 1 = ON Dip 2 = ON	Strefa czułości czujnika podczerwieni do 12 m		
Dip 3 = OFF Dip 3 = ON	Ilość impulsów podczerwieni dla alarmu = 1 Ilość impulsów podczerwieni dla alarmu = 2		
Dip 4 = OFF Dip 4 = ON	Diody sygnalizujące włączone Diody sygnalizujące wyłączone		
Dip 5 = OFF Dip 5 = ON	Tamper tylny włączony Tamper tylny wyłączony	<p><b>Uwaga!</b> – Sygnalizacja diod powoduje większe zużycie baterii. Podczas fazy "Test" diody są włączone. Wyłącz je w przypadku, kiedy nie jest wymagane lub nie jest możliwe używanie tampera tylnego.</p> <p>Powoduje ona automatyczny wzrost czułości pasywnego czujnika podczerwieni (PIR) w przypadku, kiedy temperatura otoczenia przekracza 30°C. Nie włączaj tej funkcji, jeśli nie istnieje taka potrzeba.</p>	
Dip 6 = OFF Dip 6 = ON	Kompensacja temperatury wyłączona Kompensacja temperatury włączona		

Tabela 2

Trymer	Funkcja	Uwagi
PT1	Regulacja strefy czujnika mikrofalowego od 6 do 12 m  <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>minimalne</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>maksymalne</p>  </div> </div>	<div style="text-align: center;"> <p><b>Zasięg</b></p>  </div>
PT2	Opóźnienie po włamaniu do strefy nadzorowanej przed włączeniem alarmu  <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>minimalne</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>maksymalne</p>  </div> </div>	<div style="text-align: center;"> <p><b>Opóźnienie</b></p>  </div>

### 3.2 - Sygnalizacje

Czujka HSDIM22 dysponuje 1 (L1 - rys. 2) trójkolorową diodą oraz sygnalizatorem akustycznym, który generuje sygnalizacje akustyczne.

Czujka podczerwieni jest zawsze aktywna i w przypadku wykrycia włamania (świecąca się czerwona dioda) natychmiast uaktywnia czujkę mikrofalową, (świecąca się pomarańczowa dioda); jeżeli również i ona potwierdzi obecność obiektu znajdującego się w ruchu, generowany jest stan alarmu (świeci się czerwona dioda).

Sygnalizacja rozładowanych baterii następuje z wyprzedzeniem

15-30 dni w stosunku do całkowitego ich wyczerpania. W każdym razie preferowana jest ich jak najszybsza wymiana. W przypadku, kiedy baterie są częściowo rozładowane może nie nastąpić prawidłowe zasynchronizowanie alarmu.

DIODA	Funkcja
Zielona	Wykrywanie przez czujnik podczerwieni (PIR = OK)
Pomarańczowa	Opóźnienie włamanie w toku (MW = ?)
Czerwona	Alarm włamaniowy (PIR+MW = OK)
Sygnalizator akustyczny	Funkcja
1 Sygnał dźwiękowy	Sygnalizacja alarmu (włamanie, sabotaż, itp...)
3+3 Sygnały dźwiękowe	Programowanie czujnika (włożenie baterii)
5 Sygnałów dźwiękowych	Sygnalizacja rozładowanych baterii

#### 4 - WYMIANA BATERII

**Uwaga!** – Nie używaj z żadnego powodu baterii odmiennych od zalecanego typu. Baterie muszą być wymieniane wszystkie razem (na nowe). Nie mieszaj ze sobą baterii innej marki lub modelu. Nie używaj baterii doładowywanych.

**Uwaga!** – Przed zdjęciem czujki z uchwytu mocującego należy przełączyć centralę na tryb “TEST CENTRALI”, aby zapobiec spowodowaniu niepotrzebnych sygnalizacji sabotażowych.

01. Aby zdjąć czujkę z uchwytu mocującego należy nacisnąć na specjalną dźwignikę mocującą (rys. 4).
02. Przesuń czujkę o około 5 mm do góry i odsuń ją od uchwytu mocującego (rys. 4).
03. Otwórz obudowę poluzowując 4 tylne śruby (rys. 6).
04. Otwórz komorę baterii, jak pokazano na rys. 7 i wymień baterie. **Przestrzegaj zalecanej biegunowości.**
05. Zamknij czujkę dokręcając 4 tylne śruby (rys. 9) i załóż czujkę HSDIM22 na odpowiedni uchwyt mocujący (rys. 10).

#### 5 - UTYLIZACJA BATERII I AKUMULATORÓW

**Uwaga!** – Baterie i akumulatory znajdujące się w urządzeniach, które składają się na ten system alarmowy, również, jeśli są rozładowane zawierają substancje zanieczyszczające, a w związku z tym nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami. Należy je likwidować stosując metody ‘selektywnej zbiórki odpadów’, przewidziane przez przepisy obowiązujące na Waszym terytorium.

#### 6 - PARAMETRY TECHNICZNE

**Zalecenia:** • Wszystkie podane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C). • Firma Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

■ **Typ:** czujka objętościowa z podwójną technologią, podczerwień (PIR) i radar mikrofalowy (MW). Czujnik przeciwwłamaniowy ■ **Zasilanie:** 4,5V z zastosowaniem 3 baterii typu AA lub ekwiwalentnych ■ **Prąd pobierany:** 70 µA w stanie spoczynku - 40 mA podczas transmisji ■ **Żywotność baterii:** oszacowana na 2 lata (z Dip 4 = ON), z sygnalizacją rozładowanej baterii ■ **Transmisja radiowa:** łączność cyfrowa, w dwóch zakresach

częstotliwości "DualBand" (433 i 868MHz) sterowana kwarcem; urządzenia kodowane fabrycznie i zarządzane przez autoprogramowanie ■ **Zasięg radiowy:** 100 na zewnątrz budynków w przypadku niewystępowania zakłóceń; około 20m wewnątrz budynków ■ **Izolacja:** klasa III ■ **Częstotliwość mikrofal:** 9,9 GHz ■ **Maksymalna moc mikrofal:** < 20 mW (zgodnie z normą EN 50371); przez maksymalny ciągły czas 5s ■ **Temperatura funkcjonowania:** od -20°C do +55 °C ■ **Zastosowanie w pomieszczeniach klasy środowiskowej:** II ■ **Montaż:** nacienny ■ **Wymiary (mm):** 152 x 78 x 48 ■ **Waga:** 0,34 kg

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

*Uwaga - Zawartość niniejszej deklaracji odpowiada oświadczeniom znajdującym się w dokumencie urzędowym, złożonym w siedzibie firmy Nice S.p.a., a w szczególności w ostatniej korekcie dostępnej przed wydrukowaniem tej instrukcji. Tekst w niej zawarty został dostosowany w celach wydawniczych.*

**Numer:** 331/HSDIM22

**Wydanie:** 0

Niżej podpisany Luigi Paro, w charakterze Członka Zarządu Spółki oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:

**Nazwa producenta:**

NICE s.p.a.

**Adres:**

Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV), Włochy

**Typ:**

Czujka podczerwieni radiowa z podwójną technologią

**Modele:**

HSDIM22

**Akcesoria:**

Jest zgodne z podstawowymi wymogami artykułu 3 niżej zacytowanej dyrektywy europejskiej, podczas użytku, do którego te urządzenia są przeznaczone:

- 1999/5/WE DYREKTYWA 1999/5/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 1999 roku w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności
- Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: ochrona zdrowia: EN 50371:2002; bezpieczeństwo elektryczne: EN 60950-1:2006; kompatybilność elektromagnetyczna: EN 301 489-1V1.8.1:2008; EN 301 489-3V1.4.1:2002; widmo radiowe: EN 300220-2V2.1.2:2007, EN300440-2V1.3.1.:2009

Zgodnie z dyrektywą 1999/5/WE (załącznik V), produkt ten został zaliczony do klasy 1 i jest oznaczony następującym symbolem:

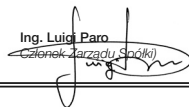
**CE 0682**

Ponadto urządzenie jest zgodne z założeniami następujących dyrektyw unijnych:

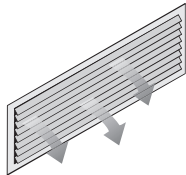
- 2004/108/EWG (ex dyrektywa 89/336/EWG) DYREKTYWA 2004/108/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 15 grudnia 2004 roku, dotycząca zbliżenia legislacyjnego krajów członkowskich w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej, która uchyla dyrektywę 89/336/EWG
- Zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: EN 50130-4:1995+A1:1998+A2:2003

Oderzo, dnia 20 listopada 2009 roku

Ing. Luigi Paro  
Członek Zarządu Spółki



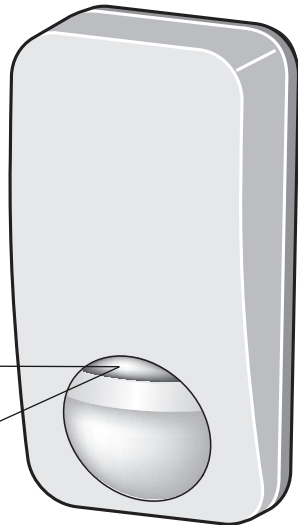
1



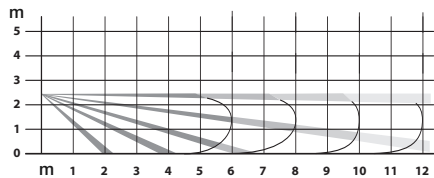
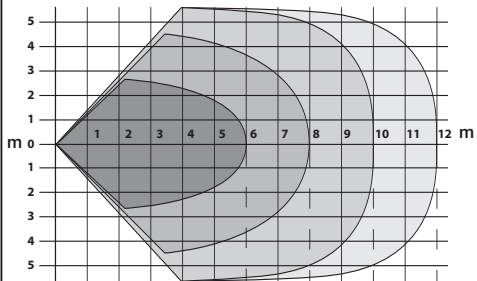
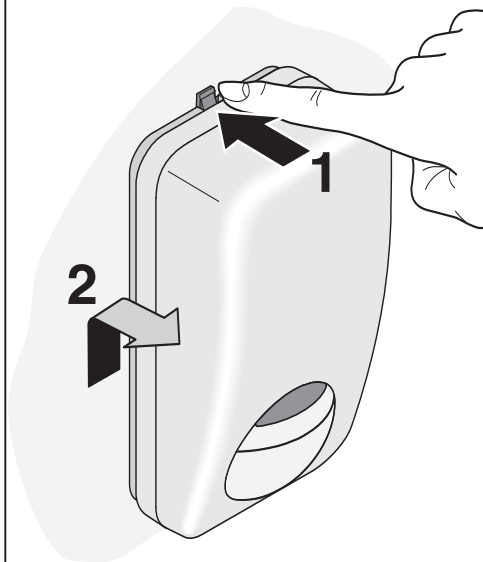
2

TEST

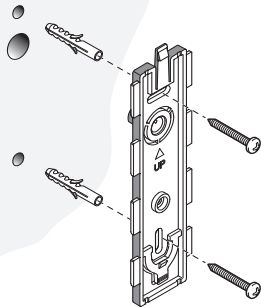
L1



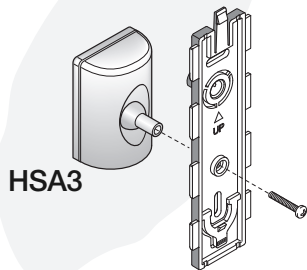


**3****4**

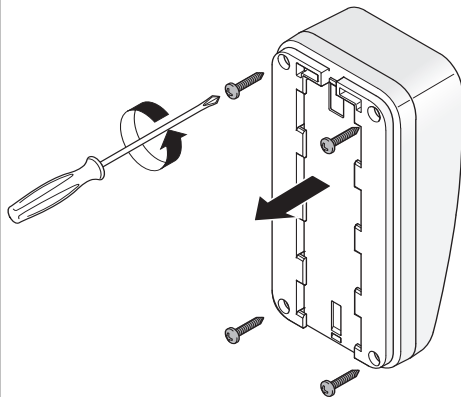
**5 A**



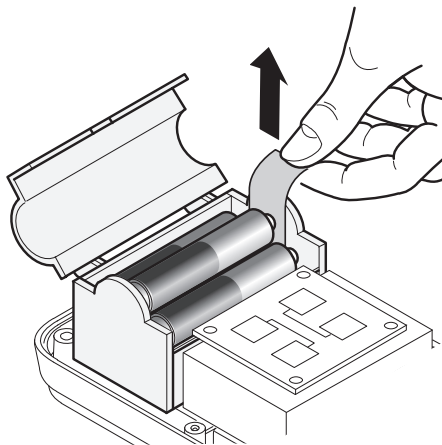
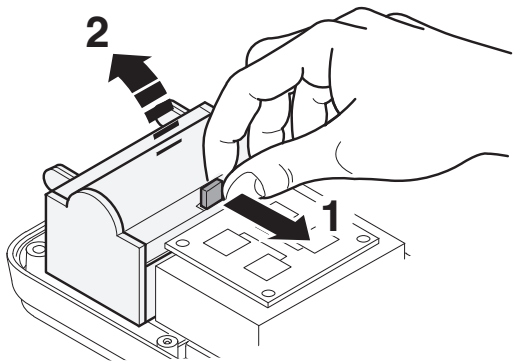
**5 B**



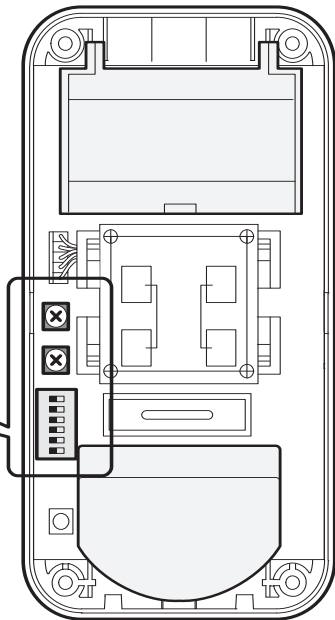
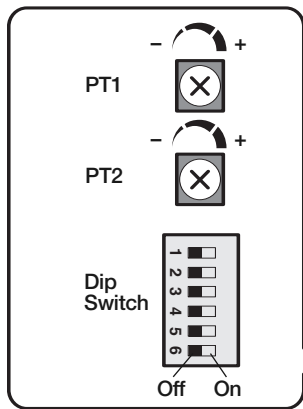
**6**



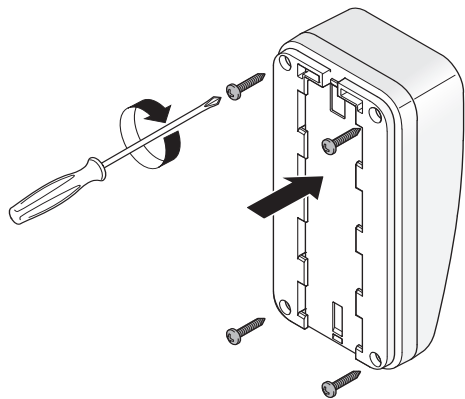
7



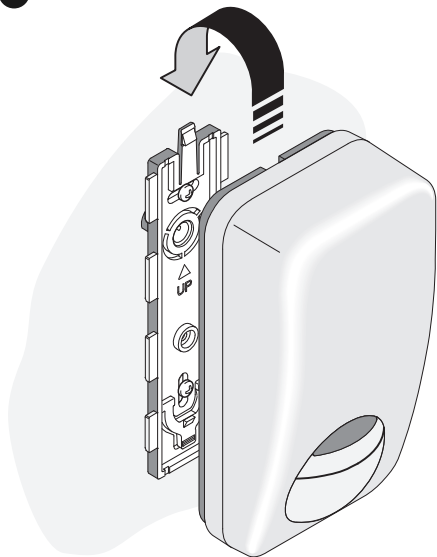
8



9



10





IST319.4862 – Rev.00 – 15-01-2010

---

## Headquarters

### Nice SpA

Oderzo TV Italia

Ph. +39.0422.85.38.38

Fax +39.0422.85.35.85

info@niceforyou.com

[www.niceforyou.com](http://www.niceforyou.com)

---



Nice